

Белорусский государственный университет
Факультет международных отношений

Кафедра языкознания и страноведения Востока

Реферат дипломной работы

«Категория залога в арабском языке»

Федорович Юлия Александровна,
руководитель Руденко Елена Николаевна

2015

РЕФЕРАТ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ

Дипломная работа: 54 с., 66 источников, 2 приложения.

ГЛАГОЛ, ГРАММАТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ, ЗАЛОГ, ЗАЛОГОВАЯ СИСТЕМА ЯЗЫКА, ЗАЛОГОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ, ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ, СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ, ВОЗВРАТНЫЙ ЗАЛОГ, ГЛАГОЛ С ВОЗВРАТНЫМ ЗНАЧЕНИЕМ.

Объект исследования — оригинальные тексты на арабском языке.

Предмет исследования — специфика выражения различных залоговых отношений в арабском предложении.

Цель работы: анализ существующей теории залогов в арабском языке и средств выражения залоговых отношений в предложении.

Методы исследования: описательный метод, сопоставительный метод с элементами системного анализа языковых единиц.

Исследования и разработки: проведен анализ теоретической базы касательно глагольной категории залога на материале русского языка, рассмотрены история изучения категории залога русскими лингвистами и существующие теории относительно выделения данной грамматической категории в русском языке. Проанализирована существующая концепция выделения залогов в арабском языке. Расширена и дополнена классификация залогов арабского языка. Рассмотрены основные средства выражения залоговых отношений в арабском предложении. Выявлены особенности перевода различных залоговых конструкций с арабского языка на русский язык.

Элементы научной новизны: в работе расширена и дополнена классическая схема залогов арабского языка, а также проанализированы способы выражения залоговых отношений в арабском предложении.

Автор работы подтверждает, что приведенный в ней аналитический материал правильно и объективно отражает состояние исследуемого вопроса, а все заимствованные из литературных и других источников теоретические, методологические и методические положения и концепции сопровождаются ссылками на их авторов.

РЭФЕРАТ ДЫПЛОМНАЙ ПРАЦЫ

Дыпломная праца: 54 с., 66 крыніц, 2 дадатка.

ДЗЕЯСЛОЎ, ГРАМАТЫЧНАЯ КАТЭГОРЫЯ, СТАН, СТАНАВАЯ СІСТЭМА МОВЫ, СТАНАВЫЯ АДНОСІНЫ, НЕЗАЛЕЖНЫ СТАН, ЗАЛЕЖНЫ СТАН, ЗВАРОТНЫ СТАН, ДЗЕЯСЛОВЫ СА ЗВАРОТНЫМ ЗНАЧЭННЕМ.

Аб'ект даследавання — арыгінальныя тэксты на арабскай мове.

Прадмет даследавання — спецыфіка выражэння розных станавых адносін у арабскім сказе.

Мэта працы: аналіз існуючай тэорыі станаў у арабскай мове і сродкаў выражэння станавых адносін у сказе.

Метады даследавання: апісальны метады, супастаўляльны метады з элементамі сістэмнага аналізу моўных адзінак.

Даследаванні і распрацоўкі: праведзены аналіз тэарэтычнай базы датычна дзеяслоўнай катэгорыі стану на матэрыяле рускай мовы, разгледжаны гісторыя вывучэння катэгорыі стану рускімі лінгвістамі і існуючыя тэорыі адносна вылучэння дадзенай граматычнай катэгорыі ў рускай мове. Прааналізавана існуючая канцэпцыя выдзялення станаў у арабскай мове. Пашырана і дапоўненая класіфікацыя станаў арабскай мовы. Разгледжаны асноўныя сродкі выражэння станавых адносін у арабскім сказе. Выяўлены асаблівасці перакладу розных станавых канструкцый з арабскай мовы на рускую мову.

Элементы навуковай навізны: у працы пашырана і дапоўнена класічная схема станаў арабскай мовы, а таксама прааналізаваны спосабы выражэння станавых адносін у арабскім сказе.

Аўтар працы пацвярджае, што прыведзены ў ёй аналітычны матэрыял правільна і аб'ектыўна адлюстроўвае стан доследнага пытання, а ўсе запазычаныя з літаратурных і іншых крыніц тэарэтычныя, метадалагічныя і метадычныя палажэнні і канцэпцыі суправаджаюцца спасылкамі на іх аўтараў.

DIPLOMA WORK SUMMARY

Qualification work: 54 pages, 66 sources, 2 applications.

VERB, GRAMMATICAL CATEGORY, VOICE, VOICE SYSTEM OF LANGUAGE, VOICE RELATIONS, ACTIVE VOICE, PASSIVE VOICE, REFLEXIVE VOICE, VERBS WITH THE REFLEXIVE MEANING.

The Object of research is the original texts in Arabic.

The Subject of research is the specificity of expression of various voice relations in the Arab sentence.

The Aim is the analysis of the existing voice theory in the Arabic language and means of expression of voice relations in the sentence.

Methods: descriptive method, comparative method with elements of the system analysis of linguistic units.

Research and development: the analysis of the theoretical base regarding the verbal category of voice on Russian material, the review of the historical research of the voice category by Russian linguists and existing theories regarding this grammatical category in the Russian language. The analysis of the existing voice conception in Arabic. The classification of voices in Arabic is expanded and complemented. The principal means of expression of voice relations in the Arab sentence are described. The features of the various voice constructions in it translation from Arabic into Russian are revealed.

The elements of scientific novelty: the classical Arabic voice scheme is extended and expanded and the ways of expressing voice relations in the Arab sentence are analyzed.

The author of the work confirms that resulted in it analytical material correctly and objectively reflects the state of the problem under investigation, and all borrowed from the literature and other sources of theoretical and methodological terms and concepts are accompanied by references to their authors.